

АННОТАЦИЯ
на диссертацию КАСЫМБЕКОВОЙ АНАР ТАЛГАРБЕКОВНЫ
«Концептуальная картина мира сказок (на материале казахского и
английского языков)»

Волшебные сказки – один из древних видов устного народного творчества. Они основаны на легендах и преданиях, традициях, верованиях, ритуалах и обычаях. Сказки, являясь неотъемлемой частью сознания человека, имеют прямое и непосредственное влияние на формирование национального самосознания и мировидения. Как правило, сказки создаются на основе волшебной мистики, основанной на религиозных воззрениях, и описывают стремление героев к счастью, красоте и справедливости. Сказки изображают неисполненные мечты человека с древнейших времен: управлять временем, навеки оставаться молодым и обладать богатством, противостоять смерти, побеждать и т.д. Народные волшебные сказки помимо мистического начала имеют важные прикладные значения: они готовят подрастающее поколение ко взрослой жизни, формируя при этом основные сценарии, а также знакомят с важными и многообразными культурными ценностями.

Известно, что научное изучение произведений фольклора началось еще XIX в., особенно в результате исследовательского интереса к особенностям национального характера, присущего определенному народу, что находит свое непосредственное отражение в направлении европейского романтизма. В зарубежной филологической науке было опубликовано большое количество трудов, посвященных общим вопросам народных сказок. Например, Л.Н. Афанасьев, братья В. Гримм и Я. Гримм, Т.Бенфей, А.Н.Веселовский, Э.Тэйлор, В.В. Радлов, И.Н.Березин, Г.Н.Потанин, А.В.Васильев, А.Е.Алехторов и др. В казахской филологической науке можно особо отметить труды Ч. Валиханова, Ы. Алтынсарина, А. Диваева, М. Копеева, М. Ауэзова, С. Каскабасова, Т. Кобыратбаева, С. Кондыбай и др.

Особое место в исследовании народных сказок занимает труд В.Я. Проппа «Морфология волшебных сказок», который кардинальным образом изменил взгляды на их изучение. Безусловно, этот труд открыл новый путь на исследования с позиции строения сказок и функции действующих лиц. По теории В.Я. Проппа, все волшебные сказки можно рассматривать в рамках 31 функции. Тот факт, что все обозначенные ученым 31 функции нашли свое отражение в одной только казахской сказке «Ер Тостик», всесторонне раскрыто и доказано в научной литературе (С. Каскабасов, С. Кондыбай). Конечно, во многих случаях множество названных функций образуя друг с другом пары, тройки, связываются между собой посредством синтагматических и парадигматических отношений.

В настоящей диссертационной работе лингвокогнитивное и концептуальное исследование казахских и английских народных волшебных сказок выполняется на основе двух научных парадигм. Опираясь на универсальные формы, разработанные с позиции функциональной

парадигмы, мы провели исследование на основе парадигмы когнитивной лингвистики в процессе выявления дискурса и концептосферы народных волшебных сказок.

Известно, что в языке находят свое отражение быт, жизнедеятельность, культура, мировидение и мышление определенного народа. В связи с этим анализ сказок как части природы человечества, а также национальной культуры с познавательной позиции дает возможность раскрыть их глубокую этнокультурную природу. Изучение языка с когнитивной точки зрения относится к ряду актуальных проблем в современном казахском языкознании. При этом основной целью и задачами когнитивной лингвистики является ответ на вопросы о том, каким образом человек как часть вселенной описывает картину мира окружающей действительности, как появляются ментальные познавательные структуры на основе размышлений о национальном мировидении.

Таким образом, концептуальная картина мира и языковая картина мира находятся в тесной взаимосвязи друг с другом и, как следствие, языковая картина мира является частью концептуальной картины мира. В свою очередь, исследование проблемы языковой картины мира соприкасается с концептуальной картиной мира, объектом изучения которой являются особенности бытия человека, его взаимоотношение с окружающим миром, жизнедеятельность. Между тем языковая картина мира описывает различные структуры картины мира человека, а также совокупность представлений о мире, отраженных в языке.

В целях постижения и раскрытия скрытых смыслов глубинных структур в дискурсе сказки стало необходимым пересмотреть понятие поверхностных и глубинных строений. В результате сопоставительного изучения казахских и английских народных волшебных сказок мы пришли к выводу о том, что поверхностное строение – последовательное развитие функций персонажей сказок. Между тем на основе целей героев строятся элементарные сюжеты повествования сказок. Это универсальная матрица, т.е. поверхностные строения для казахских и английских народных волшебных сказок одинаковые, что похоже на общую, универсальную «сеть». Концептуальная картина мира по сравнению с языковой картиной менее устойчива, т.е. постоянно меняется, и в ней глубже реализуются социальные и познавательные функции, однако некоторые отдельные фрагменты языковой картины мира могут длительно хранить взгляды человека о переходности устройства мира, что представляет собой реликт. В общем, из существующих в науке различных точек зрения относительно содержания языковой картины мира бесспорно можно принять тезис о том, что языковое членение мира может быть различным у каждого народа. В процессе восприятия языковой картины мира сознании человека формируется ее субъективный образ. Человек осваивает язык так же как и окружающую среду. В такой же последовательности наряду с логической (понятийной) картиной мира появляется и языковая картина мира, что не противоречит логике и

одновременно может быть равнозначной ей. Концептуальная картина мира формируется в процессе освоения и познания мира индивидом и именно по этой причине в ней проявляется национальная картина мира и духовный опыт определенного народа.

Национальная черта концептуальной картины мира находит свое проявление в определенных концептах, имеющих непосредственное отношение к культуре народа. Совокупность таких концептов определяет особенности менталитета и их важность необходима не только для понимания речи, высказываний, но и оказывает влияние на раскрытие своеобразия формирования смысловых значений и форм. В процессе межъязыкового сопоставления концептов определяются постоянные отношения идиоэтнических и универсальных компонентов в их структуре, а также посредством других компонентов концепта определяются национально-культурные особенности сознания различных носителей языка относительно того отрывка окружающей действительности, который имеет универсальный характер.

Актуальность исследования. В настоящее время большая часть лингвистов, фольклористов и антропологов считают, что фольклорные традиции, легенды, ритуалы и обычаи – отражение желаний, намерений и чаяний человека в его сознании, мыслях и воображениях и, как следствие, отношение между реальной действительностью и культурными ценностями. Поэтому в современных лингвистических исследованиях концептуальная картина мира и дискурс народных волшебных сказок как особый культурный код, представленный на языке известном и понятном для всех представителей этнокультурного сообщества, изучается с новых позиций

В связи с этим необходимым условием исследования уникальных особенностей различных культур является, в первую очередь, определение языковых механизмов концептосферы и дискурса народных волшебных сказок. Более того, в настоящее время на формирование национальной картины мира в сказках важное влияние оказывают разносторонне изученные и достоверные языковые факты.

Следует отметить, что в предыдущих исследованиях концептуальная картина мира сказок, а также поверхностные и глубинные структуры исследовались с позиции когнитивной лингвистики.

В этой связи самая не исследованная проблема – несмотря на то, что народные волшебные сказки различных наций по поверхностным структурам могут быть одинаковыми (По теории функций В.Я. Проппа), на уровне изучения глубинных структур их реальные культурно обусловленные различия до сих пор не были предметом специального изучения. Поэтому комплексное и сопоставительное исследование глубинных структур позволяет раскрыть и объяснить процесс формирования национальных прецедентных феноменов, образующих когнитивную базу представителей определенного этноса. Таким образом, вышеизложенные языковые предпосылки и направление исследование определяют актуальность

специального изучения концептуальной картины мира в сопоставительном аспекте.

Цель и задачи исследования. Основная цель диссертационного исследования – выявить основные когнитивные механизмы концептуальной картины мира в казахских и английских сказках посредством дискурсивного анализа.

Для реализации поставленной цели поставлены следующие реальные **задачи**:

– выявить национальные особенности концептуализации языковой картины мира в казахских и английских волшебных сказках;

– определить на основе дискурса сказки архетип, первичную категоризацию человеческого опыта подобно базовому уровню языка, т.е. обнаружить содержательные значения и смыслы, которые посредством мышления позволяют выявить особые формы категоризации окружающей действительности;

– на основе функции героев сказок построить универсальную схему поверхностных структур казахских и английских волшебных сказок с целью определения их элементарных сюжетов и структурных элементов;

– определить сценарий, фрейм и основные слоты глубинных структур дискурса казахских и английских сказок;

– рассмотреть взаимодействие значимых культурных маркеров и элементарных сюжетов в плоскости синхронии и диахронии, выявляя глубинные структуры с позиции целей главных героев

Предмет исследования – концептуальная картина мира, которая находит отражение в глубинных структурах дискурса сказки

Объект исследования – совокупность текстов, образующих дискурс казахских и английских народных волшебных сказок

Источники исследования. В качестве основных источников исследования были использованы тексты казахских и английских волшебных сказок. Корпус проанализированных материалов составил 389 сказок. Английские сказки были взяты из указателя сказочных сюжетов по системе Аарне-Томпсона (Thompson 1973).

Методы исследования. В процессе исследования были использованы описательный, сопоставительный методы, а также методы интерпретации, концептуального и дискурсивного анализа языковых данных, сплошной выборки, систематизации, сравнения и фреймового анализа.

Новизна исследования. В диссертационной работе впервые проводится сопоставительное комплексное исследование концептуальной картины мира казахских и английских волшебных сказок, раскрывается их национальная природа и философия, иллюстрируются основные культурно обусловленные маркеры, разграничиваются понятия «языковая картина мира» и «концептуальная картина мира», выявляются виды ведущих сценариев и фреймов, а также обосновываются закономерности формирования и развития базовых концептов. Предлагается оригинальная интерпретация понятий поверхностных и глубинных структур в дискурсе

сказки и описываются главные когнитивные категории, составляющие их основу.

Теоретическая ценность исследования. В процессе исследования помимо традиционного изучения концептосферы и дискурса народных волшебных сказок предлагается модель их нового анализа. Предложенная в работе модель анализа как сложная система, глубоко углубленная в мифологию народных волшебных сказок, оказывает непосредственное воздействие на современные культурные ценности, что, в свою очередь, окажет свое влияние на дальнейшее исследование феномена народных волшебных сказок. Результаты исследования вносят свой вклад в развитие образного мышления ребенка, изучение механизмов воздействия языка народных сказок на восприятие ребенка, а также позволяют определить способы и пути формирования прецедентных артефактов, а также национальных обычаев и верований. Результаты и выводы, полученные в ходе исследования, оказывают влияние на формирование и развитие актуальных проблем когнитивной лингвистики и дискурса.

Практическая ценность исследования. Результаты диссертационной работы позволяют обозначить новые приоритеты относительно дальнейшего исследования концептологии и теории дискурса. Основные материалы диссертации можно использовать в составлении учебников и учебных пособий, проведении специальных семинаров, курсов и аудиторных занятий в вузах по теории дискурсного анализа, когнитивной лингвистики, интерпретации текста и межкультурной коммуникации. Кроме того, результаты, полученные в процессе исследования, окажут свое влияние на изучение других подобных языковых явлений, а также на дальнейшее изучение когнитивной лингвистики и теории дискурса.

Положения, выносимые на защиту:

– в процессе сопоставления концептуализации языковой картины мира в казахских и английских народных волшебных сказках были определены постоянные соответствия универсальных и идиоэтнических компонентов, несмотря на то, что при восприятии определенного фрагмента окружающей действительности различными носителями языка понятийный компонент концепта имеет универсальный характер, его национально-культурные особенности опираются на три элемента, а именно, природу, культуру и мировоззрение, в которых проявляются и другие его компоненты.

– если в английских сказках лингвокультурный концепт «пространство воды» представляет собой сложную лингвоментальную структуру, состоящую из понятийного, образного и ценностного компонентов, то для казахских сказок особую роль играет «подземное пространство». Несомненно, сюжеты о подземном царстве встречаются в сказках всех народов, но для казахского народа имеет значимый смысл как особый мир, в котором окружающая действительность познается через образное мышление.

– в связи с тем, что поверхностная структура дискурса сказки непосредственно связана с жанровым своеобразием народных волшебных сказок, эта типологическая особенность служит основанием механизма,

определяющего сказку как жанр. Поэтому такая типология является однотипной для казахских и английских народных волшебных сказок.

– глубинная структура народных волшебных сказок соотносится с прецедентными культурными смыслами, связанными с убеждениями и артефактами, сформированными с исторической точки зрения. По этой причине основные различия между концептуальной картиной мира в сказках и дискурсом проявляются на обозначенном выше уровне.

– основу глубинных структур в сказках составляет система культурно маркированных чисел и имен. Они являются важными элементами сценариев и фреймов, оказывающих непосредственное влияние на формирование национального менталитета. Поверхностные и глубинные структуры, развиваясь с позиции синхронии и диахронии, образуют систему миров совмещенных в рамках одного дискурса.

Апробация и публикация результатов исследования.

Идеи и основные результаты диссертационного исследования опубликованы в 12 статьях, среди которых 1 статья опубликована в журнале, индексируемом в базе данных Scopus. «Comparative-Contrastive Analysis Of Phraseological Units In English And Kazakh Fairy Tales» (РУМЫНИЯ, ISSN-23934727, SCOPUS, ASRTRA SALVENSIS 2017); 4 статьи опубликованы в материалах отечественных и зарубежных научно-практических международных конференций: Қазақ, ағылшын халықтары ертегілеріне салғастырмалы- тақырыптық талдау // XV Международная научно-практическая конференция: Modern Scientific Potential/ Великобритания-Шеффилд, 28 февраля – 7 марта 2019 года, ISBN 978-5-966-8736-05-6; «Қазақ, ағылшын тілдеріндегі ертегілердің зерттелуі, даму мен қалыптасуы» // КазНПУ им. Абая. Институт филологии и полиязычного образования. Кафедра общего языкознания. Актуальные проблемы филологии. 2 сборник. - 2 жинақ. Алматы -2017 ж. ISBN 978-601-298-589-4; ББК 80; «Қиял-ғажайып ертегілердегі әлемнің ғаламдық бейнесі» // КазНПУ им. Абая. Институт филологии и полиязычного образования. Материалы международного симпозиума «Голос предков – источник духовного возрождения». 16-17 мая, Алматы, 2019 г. ISBN-978-601-298-762-1, КБЖ-83,3-Б.124-126; Формирование субъекта межкультурной коммуникации в условиях полиязычного образования // Материалы республиканского форума «Образование подрастающего поколения XXI в. Современные тенденции». ISSN 978-601-341-164-4 (print), УДК 37,0; 4 статьи в периодических научных изданиях, рекомендованных ККСОН МОН РК: Қазақ, ағылшын тілдеріндегі ертегілердің зерттелуі, дамуы мен қалыптасуы // Вестник Казахского национального университета им. аль-Фараби. Серия филологическая – Алматы: 2017. – №2 (166). Индекс 75878;25878, ISSN 1563-0223; «Қазақ-ағылшын ертегілеріндегі мифологиялық сипаттағы кейіпкерлер» // Комитет науки МОН РК. Институт языкознания им. А.Байтұрсынова. Материалы международной научно-теоретической конференции «Научное наследие: исследование, систематизация, популяризация». – Алматы: 2017, ISBN 978-601-7849-23-8; «Қазақ, ағылшын ертегілеріндегі ғаламдық әлем бейнесіндегі

мифогемалар» // Международный научно-популярный журнал «Наука и жизнь Казахстана», – 2017. – №3/2 (47). Международная регистрация ISSN 2073-333X, Париж, 2009, Серия филологическая. – Астана 2017; «Қазақ, ағылшын ертегілерінің танымдық-тәрбиелік сипаты» // Международный научно-популярный журнал «Наука и жизнь Казахстана». – 2017. –№ 4 (48). Международная регистрация, ISSN 2073-333X, Париж, 2009; «Қазақ және қиял-ғажайып ертегілері концептуалды жүйесінің ерекшеліктері» // Вестник Западно-Казахстанского государственного университета им. М. Утемисова. Серия филологическая. – 2019. – №4; «Формирование субъекта межкультурной коммуникации в условиях полиязычного образования» Материалы республиканского форума «Образование подрастающего поколения XXI в. Современные тенденции». ISSN 978-601-341-164-4 (print),УДК 37,0; «Формирование полиязычной личности специалиста в условиях высшей школы (лингводидактический аспект) «Білім times» - Алматы: 2018. – №4 (7), – С.2–4.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех разделов, заключения и библиографии.